

Leckey Bath Chair
Leckey Duschliege
Sdraio da Bagno Leckey
Transat de bain Leckey Bath Chair

LECKEY[®]



USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
USER GUIDA D'USO
GUIDE DE L'UTILISATEUR

Otto Bock[®]
QUALITY FOR LIFE

0.1 Preface

The Leckey Bath Chair and shower trolley has been designed to reach new levels of functionality and adjustability for the use in the bath and shower. This manual shows you how you can quickly and easily make use of all of the functions. The instructions on the safety and maintenance of the product will ensure that you will enjoy the use of this product for a long time.

0.2 Intended Use

The Leckey Bath Chair is for use in the bath or the shower if used with a shower trolley. The Leckey Bath Chair is intended for children with disabilities from the age of 1 to 18 years old who may have a lack of trunk control or excessive muscle tension due to conditions such as cerebral palsy and or those who are unable to support themselves during the bathing process.

0.3 Declaration of Conformity

James Leckey Design Ltd. as manufacturer with sole responsibility declares that the Leckey Bath Chair conforms to the requirements of the 93/42/EEC Guidelines.

0.4 Terms of Warranty

The Warranty applies only when the product is used according to the specified conditions and for the intended purposes, following all manufacturer's recommendations (also see our general terms of sales, delivery and payment).

Getting Started



1.1

1.0 HOW TO UNPACK AND ASSEMBLE

Congratulations on purchasing your Leckey Bath Chair. Your Bath Chair will come bubble wrapped, flat packed and without the cover attached. To attach the cover position the bath seat with the calf support in the maximum position as shown, then firstly slip the cover over the backrest and then secondly the calf support. Then loop the straps in through the frame securing the fabric under the seat base as shown in 1.2.

Your Leckey Bath Chair will come with a hip belt already attached and chest belt with lateral supports. Additional straps as ordered will also be included.

PLEASE CHECK THAT YOU HAVE ALL THE PARTS YOU ORDERED.

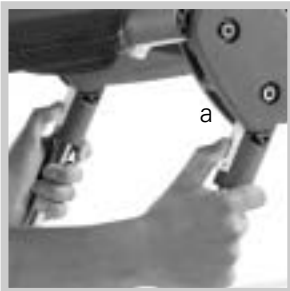


1.2

2.0 HOW TO ADJUST

2.1 HEIGHT ADJUSTMENT

The Leckey Bath Chair can be adjusted in height to allow for a range of positions from flat in the bath to over bath height. The height is adjusted by pulling down on both sets of levers (a) and adjusting the front and back legs to the required position. Once the required position is obtained simply release the levers (a). For stability reasons we do not recommend that both sets of legs be adjusted to their highest position at the same time.



2.1

2.2 TILT IN SPACE

The independent height adjustability of the Leckey Bath Chair front and back legs allows the seat to be adjusted for a range of tilt in space positions. These adjustments are carried out in the exact same way as the height adjustment described above.



2.2



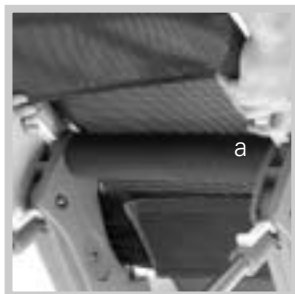
2.3

2.3 BACK RECLINE ADJUSTMENT

The back recline of the Leckey Bath Chair can be adjusted to four positions from horizontal to 90 degrees. The back recline is adjusted by pulling the lever, moving to the required position and then releasing the lever, ensuring it slots back into position.

2.3.1 CALF SUPPORT ADJUSTMENT

The calf support can be adjusted into four positions by pulling down on the levers (a), moving to the required position and then releasing the lever into position.



2.3.1

2.3.2 HIP BELT

The hip belt simply secures around the user with Velcro.

2.3.3 CHEST BELT

To attach the chest belt, loop it around the back of the seat and Velcro securely at the front around the user. The strap also has two foam wedges attached which may be used to position the user more securely. To do so, position the foam pads under the user's armpit, while looping the strap around the back of the frame and secure with Velcro at the front as shown. The lateral supports can also be positioned out of the way at the back of the seat if the user does not require this level of support.



2.3.3

3.0 ACCESSORIES

In addition to the hip belt and chest belt, an abduction strap and head laterals are also available for the Leckey Bath Chair

3.1 ABDUCTION STRAP

To attach the abduction strap, simply loop around the tubular frame and secure at the back with Velcro. The legs are then positioned and secured by the smaller Velcro straps.

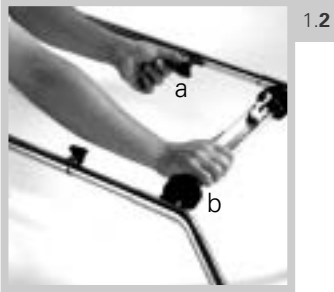


3.1

3.2 HEAD LATERALS

The Head laterals are secured in the same way by simply looping around the tubular frame and securing at the back with Velcro.

Shower Trolley



SHOWER TROLLEY

- 1.1 Congratulations on purchasing a shower trolley for the Leckey Bath Chair. This will allow you to simply convert your Leckey Bath Chair into a shower chair. Your shower trolley will arrive complete and packaged in bubble wrap.

PLEASE CHECK THAT YOU HAVE ALL THE PARTS YOU ORDERED

- 1.2 To attach the Leckey Bath Chair to the shower trolley, simply alter the length of the frame, to correspond with the adjusted position of the legs on the Leckey Bath Chair. This is done by loosening the bolts 'a' and adjusting the bar 'b' to the required position. Once in position re-tighten the bolts 'a' securely.
- 1.3 Then simply drop the front and back legs of the Leckey Bath Chair into the channels as shown, fastening the Velcro straps securely around the leg tubes.



Safety Instructions

1. The weight limit on all four sizes of seat is 72kg. This should NEVER be exceeded.
2. With the exception of the back recline adjustment the advance bath seat should not be adjusted whilst the user is in the seat. If adjusting the back recline with a user in the seat ensure while the lever is pulled up that the backrest of the chair is secure by holding onto the handles at the top of the bath seat frame.
3. We recommend that children should not be left unattended at any time whilst using Leckey equipment.
4. If you are in any doubt as to the safe use of your Leckey Advance Bath seat or Shower Trolley, please cease using the product immediately and contact your local dealer.
5. We recommend that when the shower trolley is stationary that all four castors are locked and facing away from the trolley base.
6. Although mobility is an important feature of this product we do not recommend that users be moved over uneven surfaces whilst in the equipment. All due care and attention should be taken if transporting the user in the shower chair from one room to another.
7. If moving your shower chair from one room to another please steer by gripping onto the handles at the top of the backrest.

How to Maintain

1. The bath seat is manufactured from stainless steel and plastic. When cleaning the bath seat frame we would recommend that you use warm water and a non-abrasive detergent.
2. The bath seat cover can be removed and machine-washed at 60 degrees. To remove the cover reverse the process of attaching the cover as described in 1.0 "How to unpack and assemble"
3. At least once a week check that all fixings and fastenings are in good condition.
4. We recommend that you do not use any type of medication during the bathing process as this may contribute to the breakdown of the adhesive glue used to bond the moulding to the stainless steel leg.

Re-issuing Leckey Products

1. Most Leckey product have been assessed and ordered to meet individual needs, therefore we recommend that before a product is being re-issued a compatibility check has been carried out.
2. For hygiene reasons when reissuing the bath seat we recommend that a new set of covers is ordered.
3. Ensure that the product has been cleaned thoroughly.
4. A complete safety check of the product must be carried out prior to re-issuing, this must include the following checks:

Check that all locking mechanisms are functioning properly see 2.1,2.2,2.3,2.4

If Bath Seat is used in conjunction with shower Trolley, please check castors are moving freely and are in good condition.

Check that all locking bolts are working properly and in place.

5. Where possible please ensure that a copy of the relevant instruction manual is kept with the product and passed onto the new user.

Technical Data

Dimensions in (cm) and Weights in (kg)

Leckey Bath Chair

Size	1	2	3	4
User Height Min	75	95	115	135
Max	105	125	145	165
Head Support	15	15	21.5	21.5
Backsupport	35	40	46	55
Seat Depth	22.5	27.5	33.5	40
Calf support	26	26	34	34
Seat Height Min	5	5	5	5
Max	42.5	42.5	42.5	42.5
Load Capacity	72kg	72kg	72kg	72kg
Weight	9kg	9.5kg	11kg	12kg
Total Width	43	43	43	43

Technical Data

Dimensions in (cm) and Weights in (kg)

Shower Trolley

Size	1
Width	60
Length Min	90
Max	115
Seat Height Min	65
Max	70
Load Capacity	80
Weight	6kg

0.1 **Vorwort**

Die Leckey Duschliege und das Untergestell für die Leckey Duschliege wurden so entwickelt, dass sie ein neues Niveau an Funktionalität und Verstellbarkeit erreichen. Diese Gebrauchsanleitung zeigt Ihnen, wie Sie einfach und schnell Gebrauch von diesen Funktionen machen können. Die Anleitungen zur Sicherheit und zur Instandhaltung dieses Artikels werden sicherstellen, dass Sie sich an dem Gebrauch dieses Artikels eine lange Zeit erfreuen können.

0.2 **Verwendungszweck**

Die Leckey Duschliege ist für die Benutzung in der Badewanne oder, falls das Untergestell benutzt wird, auch für die Benutzung in der Dusche geeignet. Die Leckey Duschliege ist für Kinder mit Behinderungen im Alter von 1 bis 18 Jahren vorgesehen, die die Bewegungen Ihres Oberkörper schwer kontrollieren können oder unter übermäßiger Muskelverspannung leiden, die auf Krankheiten wie zerebrale Lähmung zurückzuführen sind, oder für Kinder, die sich während des Badevorgangs nicht selbst aufrecht halten können.

0.3 **Konformitätserklärung**

James Leckey Design Ltd. erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass die Leckey Duschliege mit den Anforderungen der Richtlinie 93 /42 /EWG für Medizinprodukte übereinstimmt.

0.4 **Garantiebedingungen**

Eine Gewährleistung kann nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird (siehe auch unsere allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen).

Erste Schritte



1.1

1.0 Das Auspacken und Zusammenbauen

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer Leckey Duschliege. Ihre Duschliege wird mit Luftpolsterfolie flach verpackt sein und der Stoffbezug wird noch nicht angebracht sein.

Um den Bezug anzubringen, stellen Sie die Rückenlehne und die Wadenstütze, wie unter 1.1 abgebildet, auf maximale Position. Ziehen Sie dann den Überzug zuerst über die Rückenlehne und dann über die Wadenstütze.

Ziehen Sie dann die Riemen durch den Rahmen und verkletten Sie den Bezug unter dem Sitz wie in 1.2 gezeigt.

Ihre Leckey Duschliege wird mit einem Beckengurt, der schon angebracht ist, und einem

Brustgurt mit seitlichen Stützen geliefert. Zusätzliche Riemen werden je nach Bestellung auch mitgeliefert.

BITTE ÜBERPRÜFEN SIE, DASS SIE ALLE BESTELLTEN TEILE ERHALTEN HABEN.



1.2

2.0 Die verschiedenen Einstellungen

2.1 Das Einstellen der Höhe

Die Leckey Duschliege kann in der Höhe verstellt werden, um eine Reihe von Positionen von flach im Bad bis zur Höhe des Badewannenrand anbieten zu können. Die Höhe wird eingestellt durch das Herunterdrücken der beiden Hebel (a) und dem Anpassen der Vorder- und Hinterbeine zur gewünschten Position. Wurde die benötigte Position erreicht, werden die Hebel (a) einfach losgelassen. Aus Stabilitätsgründen empfehlen wir dass beide Paar Beine nicht gleichzeitig auf die höchste Position eingestellt werden.



2.1

2.2 Das Einstellen des Sitzwinkels

Die unabhängige Höheneinstellung der Vorder- und Hinterbeine der Leckey Duschliege erlaubt es, dass der Sitz für eine Reihe von geeigneten Positionen angepasst werden kann. Diese Einstellungen werden auf die gleiche Weise ausgeführt wie die Höheneinstellungen, die oben beschrieben wurden.



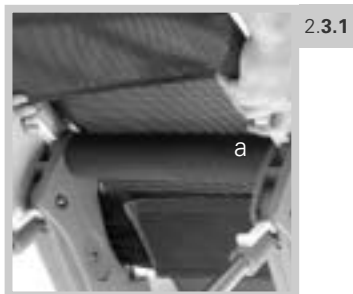
2.2



2.3

2.3 Das Einstellen der Rückenlehne

Die Rückenlehne der Duschliege kann in vier Positionen verstellt werden, von horizontal bis zu 90°. Sie verstellen die Rückenlehne dadurch, dass Sie den Hebel ziehen, die Rückenlehne in die gewünschte Position bringen und den Hebel lösen, wobei Sie darauf achten müssen, dass er einrastet.



2.3.1

2.3.1 Das Einstellen der Wadenstütze

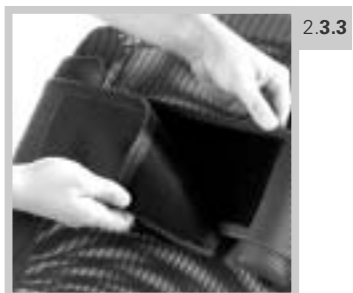
Die Wadenstütze kann auf vier Positionen durch Herunterziehen der Hebel (a), dem Bewegen zur geforderten Position und dann dem Freigeben der Hebel in dieser Position eingestellt werden.

2.3.2 Der Beckengurt

Der Beckengurt wird einfach mit einem Klettverschluss um den Benutzer herum gesichert.

2.3.3 Der Brustgurt

Um den Brustgurt anzubringen wird dieser hinten um den Sitz gelegt und vorne sicher um den Benutzer herum mit Klettverschluss gesichert. Der Riemen hat auch zwei Schaumstoffkeile, welche benutzt werden können, um den Benutzer noch sicherer zu befestigen. Dazu werden die Keile unter die Achseln des Benutzers geschoben, während der Riemen hinten um den Rahmen geschlungen und vorne mit Klettverschluss gesichert wird wie abgebildet. Die seitlichen Stützen können auch nach hinten gedreht werden, wenn der Benutzer, diese extra Unterstützung nicht benötigt.



2.3.3

3.0 Das Zubehör

Zusätzlich zum Beckengurt und Brustgurt sind auch ein Abduktionsgurt und Kopfstützen für die Leckey Duschliege erhältlich.



3.1

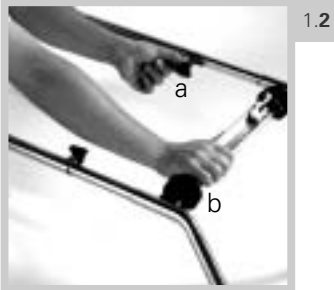
3.1 Der Abduktionsgurt

Um den Abduktionsgurt anzubringen wird dieser einfach um den Rahmen geschlungen und hinten mit einem Klettverschluss gesichert. Die Beine werden dann entsprechend positioniert und mit den kleineren Riemen mit Klettverschlüssen gesichert.

3.2 Die Kopfstütze

Die Kopfstütze wird auf gleiche Weise durch einfaches Herumschlingen um den Rahmen und Sichern mit Klettverschluss hinten festgemacht.

Duschuntergestell



1.2

1.1 Das Auspacken und Zusammenbauen

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des Duschuntergestells für die Leckey Duschielie. Damit können Sie aus der Duschielie eine fahrbare Duschielie machen. Das Duschuntergestell wird komplett und in Luftpolsterfolie geliefert.

BITTE ÜBERPRÜFEN SIE, DASS SIE ALLE BESTELLTEN TEILE ERHALTEN HABEN.

- 1.2 Um die Leckey Duschielie am Duschuntergestell anzubringen, ändern Sie einfach die Länge des Rahmens so, dass er mit den eingestellten Positionen der Beine der Duschielie übereinstimmt. Dies wird durch das Lösen der Bolzen (a) und dem Einstellen der Rahmenhälfte (b) in die entsprechende Position erzielt. Wenn richtig positioniert, ziehen Sie die Bolzen (a) wieder ganz fest.



1.3

- 1.3 Setzen Sie die Vorder- und Hinterbeine der Leckey Duschielie, wie abgebildet, in die vorgegebenen Rinnen. Sichern Sie die Duschielie mit dem Klettverschluss um die Beinrohre.

Sicherheitshinweise

1. Das Gewicht für alle vier Größen des Sitzes ist 72 kg. Dies sollte nie überschritten werden.
2. Mit Ausnahme der Rückenlehne des Advance Badesitzes sollte nichts verstellt werden, während der Benutzer im Sitz ist. Wenn die Rückenlehne eingestellt wird, während der Benutzer sich im Sitz befindet, stellen Sie sicher, dass die Lehne gestützt wird solange der Hebel angezogen ist, in dem Sie die Griffe am oberen Ende des Badesitzrahmens festhalten.
3. Wir empfehlen, dass Kinder zu keiner Zeit unbeaufsichtigt bleiben, während sie sich auf der Leckey Ausrüstung befinden.
4. Sollten Sie irgendwelche Zweifel an der sicheren Benutzung Ihres Leckey Advance Badesitzes oder Duschrollwagens haben, hören Sie auf, das Produkt zu benutzen und kontaktieren Sie Ihren Händler so schnell wie möglich.
6. Wenn der Duschrollwagen in statischem Zustand ist, empfehlen wir, alle vier Rollräder zu blockieren und von der Rollwagenbasis wegzeigen zu lassen
7. Auch wenn Beweglichkeit ein wichtiger Aspekt dieses Produktes ist, empfehlen wir nicht, dass Benutzer darin über unebene Oberflächen gefahren werden während sie auf dem Gerät sind. Jedwede Vorsicht und Achtung sollte angebracht werden, wenn der Benutzer im Duschrollwagen von einem Raum in einen anderen ransportiert wird.
8. Wenn Sie Ihren Duschrollwagen von einem Raum in einen anderen fahren, steuern Sie ihn bitte durch Festhalten der Griffe am oberen Ende der Rückenlehne.

Die Instandhaltung und Pflege

1. Der Badesitz wird aus Edelstahl und Plastik hergestellt. Für das Reinigen des Badesitzes empfehlen wir, warmes Wasser und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel zu verwenden.
2. Der Bezug des Badesitzes kann abgenommen werden und in der Waschmaschine bei 60 Grad gewaschen werden. Um den Bezug zu entfernen, folgen Sie einfach der Beschreibung des Anbringens dieses Bezuges, wie in 1.0 „Das Auspacken und Zusammenbauen“ erklärt, in umgekehrter Reihenfolge.
3. Mindestens einmal pro Woche sollten Sie prüfen, dass alle Verbindungen und Gurte einschliesslich der Rollen in gutem Zustand sind.
4. Sollten Sie irgendwelche Zweifel an der sicheren Benutzung Ihres Leckey Advance Badesitzes oder Duschrollwagens haben, hören Sie auf, das Produkt zu benutzen und kontaktieren Sie Ihren Händler so schnell wie möglich.
5. Wir empfehlen, dass Sie während des Badevorgangs keine medizinischen Badezusätze oder Ähnliches benutzen. Dies könnte dazu führen, dass sich das Klebemittel, das einzelne Teile zusammenhält, auflöst.

Wiedereinsatz

1. Die meisten Reha-Produkte werden speziell auf die Bedürfnisse einer Person ausgewählt und angepasst. Deshalb empfehlen wir vor dem Wiedereinsatz die Durchführung einer Kompatibilitätsprüfung.
2. Aus hygienischen Gründen sollten alle Netzbezüge vor dem Wiedereinsatz ausgetauscht werden.
3. Stellen Sie vor dem Wiedereinsatz eine gründliche Reinigung sicher.
4. Eine komplette Sicherheitsüberprüfung vor dem Wiedereinsatz des Produktes sollte die folgenden Punkte beinhalten:
 - a. Überprüfen Sie alle Verschluss- und Rastmechanismen (siehe 2.1, 2.2, 2.3, 2.4)
 - b. Bei der Verwendung eines Duschuntergestells prüfen Sie die Lauf- und Dreieigenschaften der Rollen und die Funktionsfähigkeit der Bremsen.
 - c. Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen
5. Das Produkt sollte beim Wiedereinsatz mit einer aktuellen Bedienungsanleitung ausgestattet werden. (Informationen erhalten Sie von Otto Bock)

Technische Daten

Maße in (cm) und Gewicht in (kg)

Leckey Duschliege

Größe	1	2	3	4	
Größe des Benutzers	Min	75	95	115	135
	Max	105	125	145	165
Kopfstütze	15	15	21.5	21.5	
Rückenstütze	35	40	46	55	
Tiefe des Sitzes	22.5	27.5	33.5	40	
Wagenstütze	26	26	34	34	
Sitzhöhe	Min	5	5	5	5
	Max	42.5	42.5	42.5	42.5
Belastungsvermögen	72kg	72kg	72kg	72kg	
Gewicht	9kg	10kg	11kg	12kg	
Breite	43	43	43	43	

Technische Daten

Maße in (cm) und Gewicht in (kg)

Untergestell für die Leckey Duschliege

Größe	1	
Breite	60	
Länge	Min	90
	Max	115
Sitzhöhe	Min	65
	Max	70
Belastungsvermögen	80	
Gewicht	6kg	

0.1 Premessa

Lo sdraio da Bagno Leckey con carrello doccia é stato progettato per raggiungere nuovi livelli di funzionalità e adattabilità per l'uso nella vasca da bagno e nella doccia. Il presente manuale vi illustra come utilizzare velocemente e con facilità tutte le sue funzioni. Le istruzioni sulla sicurezza e la manutenzione del prodotto vi permetteranno di godere del suo uso per lungo tempo.

0.2 Destinazione d'uso

Lo sdraio da Bagno Leckey é destinato all'uso nella vasca da bagno, o nella doccia se usata insieme al carrello doccia. Lo sdraio da Bagno Leckey é destinato all'uso da parte di persone disabili, da 1 a 18 anni di età, che possono essere prive del controllo del tronco o avere un'eccessiva tensione muscolare, causata ad esempio da Cerebral Palsy, e di tutti coloro che non possono sostenersi durante il bagno.

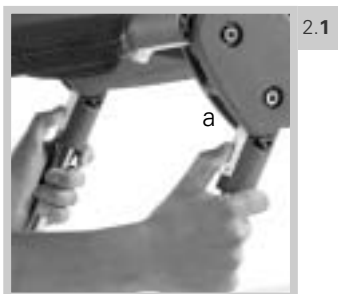
0.3 Dichiarazione di conformità

Leckey Design Ltd., in qualità di produttore e con responsabilità esclusiva, dichiara che lo Sdraio da Bagno Leckey é conforme alle disposizioni delle Linee Guida 93/42/EEC.

0.4 Termini della garanzia

La garanzia é valida solo se il prodotto é utilizzato in accordo con le condizioni specificate e per lo scopo cui é destinato, seguendo le indicazioni del produttore (fare anche riferimento alle condizioni generali di vendita, consegna e pagamento).

Operazioni Preliminari



1.0 RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO E MONTAGGIO

Complimenti per l'acquisto del vostro Sdraio da Bagno Leckey. Il vostro Sdraio da Bagno Leckey é avvolto in multibolle, appiattito e senza rivestimento. Per mettere il rivestimento, ponete la sedia con il supporto del polpaccio nella sua posizione massima, come mostrato, quindi fate scivolare il rivestimento sopra lo schienale e quindi sul supporto del polpaccio. Infine avvolgete le cinghie attraverso il telaio, assicurando il tessuto sotto la base del sedile come mostrato in figura 1.2.

Il vostro Sdraio da Bagno Leckey é dotato di una cintura per i fianchi e di una per il torace, con supporti laterali. Ulteriori cinghie opzionali sono incluse come da vostro ordine.

ASSICURATEVI DI AVER RICEVUTO TUTTI I COMPONENTI DA VOI ORDINATI.

2.0 REGOLAZIONI

2.1 REGOLAZIONE IN ELEVAZIONE

Lo sdraio da Bagno Leckey può essere regolato in altezza per offrire una gamma di posizionamenti, da 'distesi nel bagno' fino a sopra il livello della vasca. L'altezza é regolata tirando giù entrambi i gruppi di leve (a) e regolando le gambe anteriori e posteriori nella posizione richiesta. Raggiunta la posizione desiderata, rilasciate le leve (a). Per motivi di stabilità, si sconsiglia di regolare entrambi i gruppi di gambe nella posizione massima contemporaneamente.

2.2 INCLINAZIONE

La regolabilità indipendente in altezza delle gambe anteriori e posteriori dello Sdraio da Bagno Leckey, permette di aggiustare l'inclinazione del sedile in una varietà di posizioni. Queste regolazioni sono effettuate esattamente con la stessa procedura appena descritta.



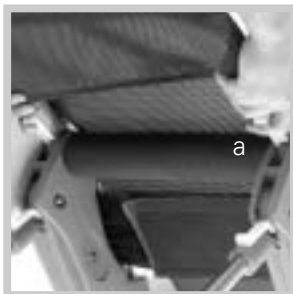
2.3

2.3 REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE ALL'INDIETRO

L'inclinazione all'indietro dello Sdraio da Bagno Leckey può essere regolata in quattro posizioni, da orizzontale a 90 gradi. L'inclinazione è regolata tirando la leva, ottenendo la posizione desiderata e rilasciando la leva, assicurandosi che questa ritorni nella posizione iniziale.

2.3.1 REGOLAZIONE DEL SUPPORTO PER IL POLPACCIO

Il supporto per il polpaccio può essere regolato in quattro diverse posizioni, tirando giù le leve (a), muovendo il supporto nella posizione desiderata e rilasciando le leve.



2.3.1

2.3.2 CINTURA PER I FIANCHI

La cintura per i fianchi viene assicurata attorno all'utente per mezzo del Velcro.

2.3.3 CINTURA PER IL TORACE

Per fissare la cintura per il torace, fatela girare attorno al retro del sedile ed assicuratela anteriormente, attorno all'utente, per mezzo del Velcro. Alla cintura sono anche collegati due cunei di gomma piuma, utilizzabili per tenere l'utente in posizione più fermamente. Per farlo, posizionate i cuscinetti di gomma piuma sotto le ascelle dell'utente mentre fate girare la cintura attorno al retro del sedile e la assicurate anteriormente per mezzo del Velcro, come in figura. I supporti laterali si possono anche parcheggiare sul retro del sedile, se l'utente non necessita di questo livello di sostegno.



2.3.3

3.0 ACCESSORI

Oltre alle cinture per i fianchi e per il torace, sono disponibili per lo Sdraio da Bagno Leckey anche una cinghia di abduzione e contenimenti laterali per il capo.

3.1 CHINGHIA DI ABDUZIONE

Per collegare la cinghia di abduzione, avvolgetela attorno alla struttura tubolare sul retro e fermatela con il Velcro. Le gambe vengono posizionate e tenute ferme dalle cinghie di Velcro più piccole.

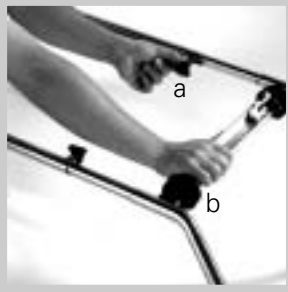


3.1

3.2 CONTENIMENTI LATERALI PER IL CAPO

I contenimenti laterali per il capo vengono fissati nello stesso modo, semplicemente avvolgendoli attorno alla struttura tubolare e fermando sul retro con il Velcro.

Carrello per la Doccia



1.2

- 1.1 Complimenti per il vostro acquisto del carrello doccia per lo Sdraio da Bagno Leckey. Questo vi permetterà di convertire con semplicità il vostro Sdraio da Bagno Leckey in una sedia per doccia. Il vostro carrello per la doccia viene fornito completo ed avvolto in multibolle.

ASSICURATEVI DI AVER RICEVUTO TUTTI I COMPONENTI DA VOI ORDINATI.



1.3

- 1.2 Per fissare lo Sdraio da Bagno Leckey al carrello per la doccia, modificate la lunghezza del telaio fino a farlo corrispondere con la posizione delle gambe regolata sullo Sdraio da Bagno Leckey. Ciò viene effettuato allentando i bulloni 'a' e regolando la barra 'b' fino alla posizione richiesta. Quando in posizione, riserrate i bulloni 'a' con fermezza.
- 1.3 Quindi, inserite le gambe anteriori e posteriori dello Sdraio da Bagno Leckey nei canali come mostrato, stringendo le cinghie di Velcro con fermezza attorno ai tubi delle gambe.



Istruzioni di Sicurezza

1. Il limite di peso per tutte le misure è di 72kg. Questo peso non deve MAI essere superato.
2. Con l'esclusione dell'inclinazione all'indietro, lo Sdraio da Bagno Leckey non deve mai essere regolato quando l'utente è sul sedile. Quando l'inclinazione all'indietro è regolata mentre l'utente è sul sedile, assicuratevi che, quando la leva viene sollevata, lo schienale della sedia sia ben saldo afferrando le maniglie in cima al telaio dello sdraio.
3. Si raccomanda di non lasciare mai soli i bambini durante l'uso dell'attrezzatura Leckey.
4. In caso di dubbio di alcun genere riguardo all'utilizzo sicuro del vostro Sdraio da Bagno Leckey o del carrello per la doccia, interrompete l'utilizzo del prodotto immediatamente e contattate il nostro Servizio Clienti al più presto.
5. Quando il carrello per la doccia è fermo, assicuratevi che tutte e quattro le ruote siano bloccate ed orientate verso l'esterno della base.
6. Sebbene la mobilità è un'importante caratteristica di questo prodotto, non è consigliabile che gli utenti vengano fatti muovere su superfici irregolari mentre utilizzano l'apparecchiatura. Tutte le dovute attenzioni e precauzioni devono essere osservate nel trasportare l'utente, sul sedile per la doccia, da una stanza all'altra.
7. Se dovete trasportare la vostra sedia da doccia da una stanza all'altra, guidate tenendo ben salde le maniglie in cima allo schienale.

Manutenzione

1. La sedia da bagno è fatta di acciaio inossidabile e plastica. Per pulire il telaio vi consigliamo di usare solo acqua tiepida e detergente non abrasivo.
2. La copertura della sedia da bagno può essere rimossa e lavata in lavatrice a 60 gradi. Per rimuovere la copertura seguite il processo inverso a quello della sua installazione, descritto al punto 1.0 "Rimozione dell'imballaggio e montaggio".
3. Almeno una volta alla settimana, controllate che tutti i connettori e gli snodi siano in buone condizioni.
4. Vi sconsigliamo di non usare alcun tipo di medicinale durante il bagno, in quanto ciò potrebbe favorire la degradazione dell'adesivo usato per fissare il sedile alle gambe in acciaio inossidabile.

Dati tecnici

Dimensioni in (cm) e Pesì in (kg)

Sdraio da Bagno Leckey

Misura	1	2	3	4
Altezza utente Min	75	95	115	135
Max	105	125	145	165
Supporto testa	15	15	21.5	21.5
Supporto schiena	35	40	46	55
Profondità sedile	22.5	27.5	33.5	40
Supporto polpaccio	26	26	34	34
Altezza sedile Min	5	5	5	5
Max	42.5	42.5	42.5	42.5
Capacità di carico	72kg	72kg	72kg	72kg
Peso	9	10	11	12
Larghezza Totale	43	43	43	43

Dati tecnici

Dimensioni in (cm) e Pesì in (kg)

Carrello doccia

Misura	1
Larghezza	60
Lunghezza Min	90
Max	115
Altezza sedile Min	65
Max	70
Capacità di carico	80
Peso	6kg

0.1 **Préface**

Le Transat de bain Leckey Bath Chair a été conçu pour atteindre des niveaux inégalés de fonctionnalité et facilité d'ajustage pour l'utilisation dans le bain et la douche. Ce manuel vous montre comment rapidement et facilement utiliser toutes ses fonctions. Les instructions de sûreté et d'entretien assureront que vous bénéficierez de ce produit pendant longtemps.

0.2 **Emploi Prévu**

Le Transat de bain Leckey Bath Chair est prévu pour l'emploi dans la baignoire ou la douche, avec l'emploi du Chariot de Douche. Le Transat de bain Leckey Bath Chair est prévu pour des personnes de tous âges à partir de 1an et de moins de 72Kg qui peuvent avoir un manque de contrôle du tronc ou une tension musculaire excessive résultante de conditions telles que toutes maladies dégénératives entraînant la perte de contrôle musculaire, et ou ceux incapables de se soutenir indépendamment en prenant un bain.

0.3 **Déclaration de Conformité**

Leckey Design Ltd en tant que fabricant avec unique responsabilité déclare que le Transat de bain Leckey Bath Chair est conforme aux exigences de la Directive 93/42/EEC.

0.4 **Termes de Garantie**

La garantie n'est applicable que lorsque le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et pour l'utilisation prévue, suivant les recommandations du fabricant (voir également nos conditions de vente, livraison et paiement).

Installation



1.1

Déballage et assemblage

- 1.0 Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un Transat de bain Leckey Bath Chair. Pour attacher la housse, mettez l'appuie mollets dans la position maximum comme indiqué, puis faites glisser la housse tout d'abord sur le dossier et ensuite sur l'appuie mollets. Puis passez les sangles à travers le cadre et attachez-les sous le siège comme montré dans l'illustration 1.2.

Votre Transat de bain Leckey Bath Chair sera livré avec une ceinture pour les hanches préalablement fixée et une ceinture pour la poitrine avec supports latéraux. Des sangles supplémentaires seront également incluses selon la commande.

VEUILLEZ VERIFIER QUE VOUS AVEZ BIEN TOUTES LES PIECES QUE VOUS AVEZ COMMANDEES.

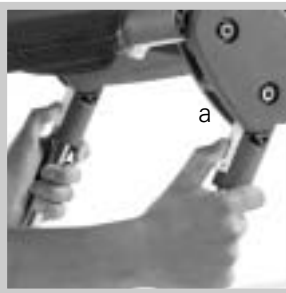


1.2

2.0 Réglages

2.1 Réglage de la hauteur

Le Transat de bain Leckey Bath Chair est réglable en hauteur, permettant ainsi de nombreuses positions allant de la position allongée dans la baignoire jusqu'à au-dessus de la baignoire. La hauteur se règle en baissant les deux manettes (a) et en réglant les pieds de devant et de derrière à la position désirée. Une fois que la position requise est atteinte, relâchez simplement les manettes (a). Pour des raisons de stabilité, nous conseillons de ne pas régler les deux pieds à la position la plus haute en même temps.



2.1

2.2 Réglage de l'inclinaison

Le réglage indépendant des pieds de devant et de derrière du Transat de bain Leckey Bath Chair permet de nombreuses possibilités d'inclinaison du siège. Ces réglages se font de la même manière que le réglage de la hauteur décrit ci-dessus.



2.2

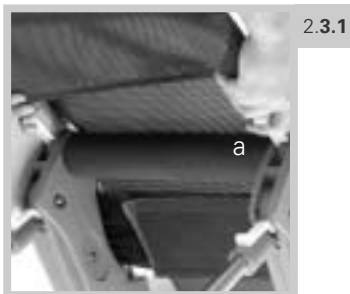


2.3

2.3 Réglage du dossier

Le dossier du Transat de bain Leckey Bath Chair peut être réglé dans quatre positions différentes allant de la position horizontale jusqu'à 90 degrés. Pour régler le dossier, tirez la manette, mettez le dossier dans la position désirée puis relâchez la manette vous assurant bien que le dossier soit bloquer dans la nouvelle position.

Sur les modèles plus grands, il y a parfois un support arrière supplémentaire. Dans ce cas, avant de tirer la manette, desserrer le boulon situé sur ce support. Une fois le dossier réglé dans la position désirée, le boulon du support arrière doit être resserré.



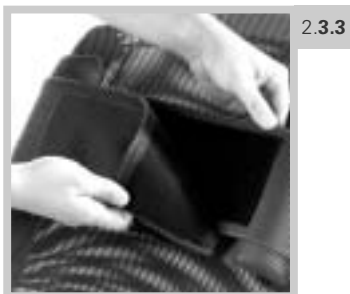
2.3.1

2.3.1 Réglage de l'appuie mollets

L'appuie mollets peut être réglé dans quatre positions. Pour cela, tirez les manettes (a) vers le bas, puis mettez l'appuie mollets dans la position désirée et relâchez les manettes dans leur position initiale.

2.3.2 Ceinture pour les hanches

La ceinture pour les hanches s'attache tout simplement autour de l'utilisateur à l'aide de velcro.



2.3.3

2.3.3 Ceinture pour la poitrine

Pour attacher la ceinture de poitrine, faites-la passer derrière le dossier puis attachez-la devant l'utilisateur à l'aide du Velcro. La ceinture dispose également de deux coussinets en mousse pouvant être utiliser pour mieux stabiliser l'utilisateur. Pour cela, placez les coussinets sous les aisselles de l'utilisateur, tout en faisant passer la sangle derrière le dossier puis attachez-la sur le devant à l'aide du Velcro comme indiqué. Les supports latéraux peuvent également être rangés derrière le siège si l'utilisateur ne nécessite pas ce niveau de soutien.

3.0 Accessoires

En plus de la ceinture pour les hanches et de la ceinture pour la poitrine, une sangle d'abduction et des supports latéraux pour la tête sont également disponibles pour le Transat de bain Leckey Bath Chair.



3.1

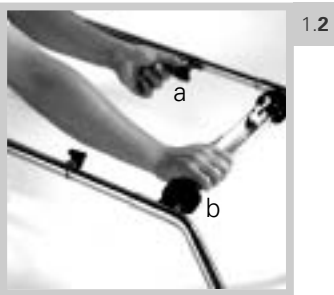
3.1 Sangle d'abduction

Pour attacher la sangle d'abduction, passez-la simplement autour du cadre tubulaire et attachez-la à l'arrière à l'aide du Velcro. Les jambes peuvent alors être positionnées et attachées à l'aide des sangles de Velcro plus petites.

3.2 Appui-tête latéraux

Les appui-tête latéraux se fixent de la même manière en faisant passer la sangle autour du cadre tubulaire et en l'attachant à l'arrière à l'aide du Velcro.

Chariot de douche



1.1 Déballage et assemblage

Vous venez de faire l'acquisition d'un chariot de douche pour le Transat de bain Leckey Bath Chair : félicitations ! Cela vous permettra de transformer votre Transat de bain Leckey Bath Chair en siège de douche. Votre chariot de douche sera livré monté et enveloppé dans du papier à bulles.

VEUILLEZ VERIFIER QUE VOUS AVEZ BIEN TOUTES LES PIECES QUE VOUS AVEZ COMMANDEES.



1.2 Pour attacher le Transat de bain Leckey Bath Chair au chariot de douche, il suffit de régler la longueur du cadre pour qu'elle corresponde à la position des pieds du transat de bain. Pour cela, desserrez les écrous 'a' et réglez la barre 'b' à la position requise. Une fois en position, resserrez les écrous 'a' fermement.

1.3 Ensuite, placez tout simplement les pieds avant et arrière du Transat de bain Leckey Bath Chair dans la glissière comme montré ci-contre et attachez fermement les sangles de Velcro autour des tubes des pieds.

Instructions de Sûreté

1. Le poids limite sur les quatre modèles de siège est de 72kg. Ce poids ne doit JAMAIS être excédé.
2. A l'exception du dossier, le transat de bain ne doit jamais être réglé lorsque l'utilisateur est dans le siège. Si vous réglez le dossier lorsque l'utilisateur est dans le siège, veuillez vous assurer que lorsque la manette est levée, le dossier du siège reste stable en maintenant les poignées en haut du cadre du siège.
3. Nous vous recommandons de ne pas laisser l'enfant seul sans surveillance pendant l'utilisation des équipements Leckey.
4. Lorsque le chariot de douche est à l'arrêt, nous vous recommandons de bloquer les quatre roulettes et de les tourner vers l'extérieur de la base du chariot.
5. Bien que la mobilité soit une caractéristique importante de ce produit, nous recommandons que les utilisateurs ne soient pas déplacés sur des surfaces inégales lorsqu'ils sont sur le siège. Soyez vigilant si vous déplacez l'utilisateur dans le siège de douche d'une pièce à l'autre.
6. Si vous déplacez le siège de douche d'une pièce à une autre, veuillez le diriger en utilisant les poignées situées en haut du dossier.

Comment Entretenir

1. Le siège de baignoire est fabriqué en acier inoxydable et en plastique. Pour le nettoyage du siège, nous vous recommandons d'utiliser de l'eau tiède et un détergent non-abrasif.
2. La housse du siège est amovible et lavable en machine à 60 degrés. Pour retirer la housse, refaites à l'envers les opérations décrites dans la section 1.0 "Déballage et assemblage".
3. Au moins une fois par semaine, vérifiez que toutes les fixations et toutes les attaches sont en bonne condition.
4. Si vous avez un quelconque doute concernant l'utilisation sans danger de votre Transat de bain Leckey Bath Chair ou du Chariot de douche, veuillez cesser immédiatement l'utilisation du produit et contactez notre service clientèle.
5. Nous recommandons que vous ne preniez aucun type de médicament pendant le processus de bain puisque ceci peut contribuer à la rupture de la colle adhésive utilisée pour sceller le moulage à la jambe en acier inoxydable.

Réutilisation des Produits Leckey

1. La plupart des produits Leckey ont été conçus et commandés pour répondre aux besoins individuels, nous recommandons donc qu'un contrôle de compatibilité soit effectué avant la réutilisation de tout produit.
2. Pour des raisons d'hygiène lors de la réutilisation du siège de baignoire, nous recommandons que vous commandiez une nouvelle couverture.
3. Assurez-vous que le produit à été nettoyé minutieusement.
4. Une vérification complète du produit doit être effectuée avant la réutilisation, cette vérification doit inclure les points suivants:
 - a. Vérifier le bon fonctionnement de tous les mécanismes de fermeture voir 2.1,2.2,2.3,2.4
 - b. Si le Siège de Baignoire est utilisé en conjonction avec le Chariot de Douche, veuillez vérifier que les roulettes fonctionnent et sont en bon état.
 - c. Vérifier que les boulons de fermeture fonctionnent et sont en place.
5. Dans la mesure du possible, assurez-vous qu'une copie du manuel d'instruction soit gardé avec le produit et fournie au nouvel utilisateur.

Information Technique

Dimensions en (cm) et Poids en (kg)

Transat de bain Leckey Bath Chair

	Taille 1		2		3		4	
Hauteur de l'Utilisateur	Min	75	95	115	135			
	Max	105	125	145	165			
Support de la Tête		15	15	21.5	21.5			
Support Lombaire		35	40	46	55			
Profondeur du Siège		22.5	27.5	33.5	40			
Support Mollet		26	26	34	34			
Hauteur Siège	Min	5	5	5	5			
	Max	42.5	42.5	42.5	42.5			
Capacité Poids		72kg	72kg	72kg	72kg			
Poids		9kg	10kg	11kg	12kg			
Largeur Totale		43	43	43	43			

Information Technique

Dimensions en (cm) et Poids en (kg)

Chariot de Douche

	Taille 1	
Largeur	60	
Longueur	Min	90
	Max	115
Hauteur Siège	Min	65
	Max	70
Capacité Poids	80	
Poids	6kg	



LECKEY[®]

James Leckey Design Ltd

Kilwee Business Park
Dunmurry
BT17 0HD
Northern Ireland
United Kingdom

T: +44 (0) 28 9060 2277
F: +44 (0) 28 9060 0795
E: info@leckey.com
W: www.leckey.com

Your local dealer - Ihr Händler - Rivenditore di zona - Votre revendeur



distributed by:
Vertrieben durch:
Distribuito da:
distribué par:

Otto Bock HealthCare GmbH

Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt/Germany

National: Telefon (0 55 27) 848 1461/1462/1463 · Fax (0 55 27) 848 14 60

International: Phone +49-5527-848-1304/1562/1590/1594/3663 · Fax +49-5527-848-1676

e-mail: reha@ottobock.de · Internet: <http://www.ottobock.com>



LS147-01